JAN 2 8 1980

S 9.10:9444

54-343
850

1687

-92299-1

ARID AND SEMI-ARID LANDS MANAGEMENT AND DESERTIFICATION CONTROL

GP00/107
input
12/30/80, ui
Rev 12/31/80 GB
7043128

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and MEXICO

n-MX---
Arid
regions
agriculture
OK
TX/H/T2
Desertification
Control-Int-
T2

Signed at México February 16, 1979

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89–497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402. Subscription Price: $110. per year; $27.50 additional for foreign mailing. Single copies vary in price. This issue $1.25.

MEXICO

Arid and Semi-Arid Lands Management and Desertification Control

Agreement signed at México February 16, 1979;
Entered into force February 16, 1979.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES ON COOPERATION TO IMPROVE THE MANAGEMENT OF ARID AND SEMI-ARID LANDS AND CONTROL DESERTIFICATION

The Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States,

CONCERNED because the desertification phenomenon presents a growing threat to the economic and social well-being of large sectors of the population of both countries;

RECOGNIZING the benefits which can be derived from the implementation of the recommendations of the Global Plan of Action to Combat Desertification adopted at the United Nations Conference on Desertification in Nairobi, Kenya, in 1977;

CONSIDERING that possibilities exist for controlling desertification and for restoring and enhancing the productive capacity of arid and semi-arid lands through the application of new policies, programs and practices of proper resource management;

EMPHASIZING that cooperation to solve common desertification-related problems may produce important mutual benefits, including an increase in the pace, efficiency and effectiveness of the respective national plans on desertification that each Government is developing; and

NOTING that the consultations on desertification between the two Governments have provided adequate guidance and a framework for expansion of cooperation in this field

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

1. The two Governments shall promote cooperation for the purposes of controlling desertification and protecting and enhancing the productive capacity of the agricultural lands, rangelands and forests of each country's arid and semi-arid zones.

2. The institutions which principally will develop the operative activities of cooperation under this Agreement will be, for the United States of America, the Department of the Interior and the Department of Agriculture, and for the United Mexican States, the Secretariat of Agriculture and Hydraulic Resources, the Secretariat of Human Settlements and Public Works, and the National Commission for Arid Zones.

ARTICLE II

1. Cooperation under this Agreement shall be undertaken in the conservation of soil and water; the management of watersheds, rangelands and forests; the identification, inventory and continuing assessment of desertification; the management and utilization of flora and fauna native to arid and semi-arid zones; and other subjects which may be defined by agreement of the Parties.

2. Cooperation may include the exchange of scientific and technological information; exchange of scientists and other technical and research personnel; the planning and conduct of joint or coordinated research, management and demonstration projects; the organization of joint courses, conferences and symposia; and other forms of cooperation as may be mutually agreed.

3. Under this Agreement, initial priority shall be given to the following:

(a). Soil and water conservation on agricultural lands, rangelands and forests, with a view toward increasing food production and preserving the ecological balance;

(b). Conservation, regeneration, utilization and commercialization of arid zone native species with a view toward expanding employment opportunities and income generation in the rural areas; and

(c). Completion of the National Desertification Plans of each Government, with a view toward coordinating policies and programs in the fields of arid and semi-arid land management and desertification control.

ARTICLE III

1. To facilitate cooperation under this Agreement, each Government shall designate a National Coordinator.

2. The National Coordinator for the Government of the United States will be the Department of State and the Coordinator for the Government of Mexico will be the Secretariat of Programming and Budget.

3. The National Coordinators shall serve as the principal points of contact of the two Governments and shall work closely in facilitating, coordinating and reviewing cooperative activities under this Agreement.

4. The National Coordinator of each Government, in consultation with the agencies and other entities which participate in the cooperative programs, shall be responsible for coordinating the activities in its country which arise as a consequence of this Agreement.

ARTICLE IV

1. Pursuant to the objectives of this Agreement, the two Governments, through their National Coordinators, shall encourage, facilitate and authorize, as appropriate, contacts, the negotiation of accords, and cooperation between Government agencies, universities, and other entities of both countries for the conduct of specific cooperative activities.

2. Specific accords implementing this Agreement may cover the subjects of cooperation, procedures to be followed, treatment of intellectual property, funding and any other appropriate matters.

3. Costs shall be borne as mutually agreed by the participants.

4. All cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement shall be subject to the availability of funds.

ARTICLE V

The two Governments shall endeavor to promote and contribute to the rapid implementation of the United Nations Global Plan of Action to Combat Desertification through measures which may include:

1. Inviting, when appropriate and by mutual agreement of the National Coordinators, entities and scientists, technical experts, and resource planners and administrators of third countries or of international and regional organizations to participate in cooperative activities under this Agreement; and

2. The joint distribution of information and data generated by this Agreement to other governments and international and regional organizations, particularly to the United Nations Environment Program (UNEP) and to the Economic Commission for Latin America of the United Nations (ECLA).

ARTICLE VI

Scientific and technological information derived from cooperative activities under this Agreement may be made available, unless agreed otherwise in specific accords under Article IV, to the world community through customary channels and in accordance with the normal procedures of the participating entities.

ARTICLE VII

1. Cooperative activities under this Agreement shall be subject to the laws and regulations in each country.

2. Each Government shall, with respect to cooperative activities under this Agreement, use its best efforts to facilitate prompt entry into and exit from its territory of equipment and personnel of the other country.

ARTICLE VIII

1. None of the provisions of this Agreement shall be construed to prejudice other Agreements or arrangements between the two Governments.

2. Cooperative activities carried out under this Agreement shall be developed in a manner that complements and reinforces those activities carried out pursuant to the 1972 Agreement on Scientific and Technical Cooperation between the United States of America and the United Mexican States,[1] and in the 1977 Memorandum

[1] Exchange of notes June 15, 1972. TIAS 7362; 23 UST 934.

of Understanding signed by the Department of Agriculture of the United States of America and the National Council for Science and Technology of Mexico on Tropical Agriculture, Deserts, Livestock, Nutrition and Health.

ARTICLE IX

Representatives of the two Governments will meet as necessary in order to discuss the implementation of this Agreement and to exchange information about programs, projects and activities of common interest. Experts from each country, as mutually agreed, may participate in these meetings to address specific issues.

ARTICLE X

This Agreement will be governed by the following stipulations:

1. It will enter into force on the date of signature.

2. It will have a duration of three years, renewable by mutual agreement of the Parties.

3. Either Party may terminate this Agreement at any time, by written notice to the other Party. In this case, the Agreement will terminate six months after the receipt of such notice.

4. Termination of the Agreement shall not affect the validity or duration of specific accords which are concluded in conformity with Article IV of this Agreement.

DONE in duplicate at Mexico, D. F., on February 16, 1979 in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

[1]

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

[2]

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES

[1] Cyrus Vance.
[2] S. Roel.

CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS SOBRE COOPERACION PARA MEJORAR EL MANEJO DE LAS TIERRAS ARIDAS Y SEMIARIDAS Y CONTROLAR LA DESERTIFICACION

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos

PREOCUPADOS porque el fenómeno de la desertificación representa una amenaza creciente el bienestar económico y social de amplios sectores de la población de ambos países,

RECONOCIENDO los beneficios que se pueden derivar de la implementación de las Recomendaciones del Plan Mundial de Acción para combatir la Desertificación, adoptado en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Desertificación, celebrada en Nairobi, Kenia, en 1977,

CONSIDERANDO que existen posibilidades para controlar la desertificación y para restablecer y ampliar la capacidad productiva de las tierras áridas y semiáridas mediante la aplicación de nuevas políticas, programas y prácticas de manejo apropiado de los recursos,

DESTACANDO que la cooperación para resolver problemas comunes relacionados con la desertificación puede producir importantes beneficios mutuos, incluyendo un incremento en el ritmo, eficiencia y efectividad de

los respectivos Planes Nacionales sobre Desertificación que cada Gobierno está desarrollando, y

RESALTANDO que las consultas sobre desertificación entre los dos Gobiernos han proporcionado una guía adecuada y un marco para extender la cooperación en este campo,

HAN CONVENIDO LO SIGUIENTE:

ARTICULO I

1.- Los dos Gobiernos promoverán la cooperación a fin de controlar la desertificación y proteger y aumentar la capacidad productiva de las tierras agrícolas, de los pastizales y bosques de las zonas áridas y semiáridas de ambos países.

2.- Las Instituciones que principalmente desarrollarán las actividades operativas de cooperación bajo este Convenio serán, por los Estados Unidos de América, el Departamento del Interior y el Departamento de Agricultura y, por los Estados Unidos Mexicanos, la Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos, la Secretaría de Asentamientos Humanos y Obras Públicas y la Comisión Nacional de las Zonas Aridas.

ARTICULO II

1.- La cooperación bajo este Convenio incluye la conservación de suelos y aguas; el manejo de cuencas, pastizales y bosques; la identificación, inventario y la evaluación continua de la desertificación; el manejo y utilización de la flora y la fauna nativas de las zonas áridas y semiáridas y otros temas que se podrían definir por acuerdo de las Partes.

2.- La cooperación puede incluir el intercambio de información científica y tecnológica; el de científicos y de otro personal técnico y de investigación; la planeación y conducción conjunta o coordinada de investigaciones, proyectos de manejo y demostración; la organización de cursos conjuntos, conferencias y simposia; y otras formas de cooperación que pueden establecer de mutuo acuerdo.

3.- Bajo este Convenio, la prioridad inicial deberá dársele a lo siguiente:

a) Conservación de suelos y agua en tierras agrícolas, pastizales y bosques, con la mira puesta en la incrementación de la producción alimenticia y la preservación del equilibrio ecológico;

b) Conservación, regeneración, utilización y comercialización de especies nativas de las zonas áridas con la mira puesta en aumentar las oportunidades de trabajo y generar mejores ingresos en las áreas rurales; y

c) La terminación de los Planes Nacionales de Desertificación de cada Gobierno con miras a coordinar las políticas y programas en los campos de manejo de las tierras áridas y semiáridas y del control de la desertificación.

ARTICULO III

1.- Para facilitar la cooperación bajo este Convenio, cada Gobierno designará un Coordinador Nacional.

2.- El Coordinador Nacional por parte del Gobierno de los Estados Unidos el Departamento de Estado, y el Coordinador por parte del Gobierno de México será la Secretaría de Programación y Presupuesto.

3.- Los Coordinadores Nacionales servirán como los puntos principales de contacto de los dos Gobiernos y trabajarán estrechamente vinculados facilitando, coordinando y revisando las actividades de cooperación bajo este Convenio.

4.- El Coordinador Nacional de cada Gobierno, en consulta con las Dependencias y otras entidades que participen en los programas de cooperación, será responsable en su País de la coordinación de las actividades que surjan como consecuencia de este Convenio.

ARTICULO IV

1.- De acuerdo con los objetivos de este Convenio, ambos Gobiernos, a través de sus Coordinadores Nacionales, promoverán, facilitarán y autorizarán, según sea necesario, los contactos, la negociación de acuerdos, y la cooperación entre Dependencias Gubernamentales, universidades y otras instituciones de los dos Países, para llevar a cabo actividades específicas conjuntas.

2.- Los Acuerdos específicos para poner en práctica este Convenio pueden incluir la identificación de las áreas de cooperación, los procedimientos a seguir, el tratamiento de la propiedad intelectual, el financiamiento y cualquier otro asunto relativo.

3.- Los costos de cada actividad bajo este Convenio se distribuiran según acuerdo de los participantes.

4.- Todas las actividades de cooperación iniciadas bajo este Convenio estarán condicionadas a la disponibilidad de fondos.

ARTICULO V

Los dos Gobiernos se esforzarán en promover y contribuir a la rápida aplicación del Plan Mundial de las Naciones Unidas para combatir la Desertificación a través de medidas que pueden incluir:

1.- Invitar cuando sea conveniente y por mutuo acuerdo de los Coordinadores Nacionales, a entidades y científicos, a expertos técnicos, a planificadores y administradores de recursos de terceros países o de organismos internacionales y regionales, para participar en actividades de cooperación bajo este Convenio; y

2.- La distribución conjunta de información y datos generados por este Convenio, a otros Gobiernos y a Organismos Internacionales y Regionales, principalmente al Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y a la Comisión Económica para América Latina de las Naciones Unidas (CEPAL).

ARTICULO VI

La información científica y tecnológica que se derive de las actividades de cooperación bajo este Convenio podrá facilitarce a la comunidad internacional a través de los canales acostumbrados y conforme a los pro-

cedimientos usuales de las entidades participantes, a menos que se decida lo contrario en los Acuerdos específicos contemplados en el Artículo IV.

ARTICULO VII

1.- Las actividades de cooperación a que se refiere este Convenio estarán sujetas a las leyes y reglamentos en cada País.

2.- Respecto a las actividades de cooperación bajo este Convenio cada Gobierno se esforzará en facilitar la entrada y salida expeditas a y de su territorio, del equipo y personal del otro País.

ARTICULO VIII

1.- Ninguna de las disposiciones del presente Convenio se interpretará en perjuicio de otros Acuerdos o Convenios celebrados entre los dos Gobiernos.

2.- Las actividades de cooperación que se realicen bajo este Convenio, se desarrollarán de manera que permitan complementar y reforzar todas aquellas actividades realizadas conforme al Convenio de Cooperación Científica y Técnica entre los Estados Uni

dos Mexicanos y los Estados Unidos de América de 1972, y al Memorándum-Acuerdo de 1977 firmado entre el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnológia de México y el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos de América sobre Asuntos de Agricultura Tropical, Desiertos, Ganadería, Nutrición y Salud.

ARTICULO IX

Los Representantes de los dos Gobiernos se reunirán siempre que lo consideren necesario, a fin de vigilar el cumplimiento de este Convenio e intercambiar información sobre los programas, proyectos y actividades de interés común. Por mutuo acuerdo, Expertos de cada País podrán participar en estas reuniones para atender asuntos específicos.

ARTICULO X

El presente Convenio se regirá por las normas siguientes:

1.- Entrará en vigor en la fecha de su firma;

2.- Tendrá una validez de tres años, renovable por mutuo acuerdo de las Partes;

3.- Cada Parte podrá dar por terminado este Convenio, en cualquier momento, mediante notificación escrita a la otra Parte. En este caso, el Convenio dejará de estar en vigor seis me-

ses después del recibo de tal aviso.

4.- La terminación de este Convenio no afectará la validez o duración de los Acuerdos específicos que se celebren de conformidad con el Artículo IV de este Convenio.

Hecho por duplicado en la Ciudad de México, Distrito Federal, a los dieciseis días del mes de febrero del año mil novecientos setenta y nueve, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de los Estados Unidos de América.

Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos.

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE : 1979 O—54-343